



July 3, 2011
Fourteenth Sunday
in Ordinary Time

© J. S. Paluch Co., Inc.





Reflections From the Pastor

*“Do this in memory of me”
- Jesus of Nazareth*

The *General Instruction to the Roman Missal (GIRM)* states that all that we do as Church should flow into or from what is celebrated at Eucharist. As the Second Vatican Council teaches it is in the moment that we gather for Eucharist that we are truly Church. Therefore, it is important that the Church recognizes the need to be attentive to how the Church prays when gathered for Eucharist.

You may recall that Bishop Sartain proclaimed this to be the Year of the Eucharist for the Diocese of Joliet. The year concluded in June on the feast of Corpus Christi. The Bishop called for this special year as a way of preparing for the publication of the new *Roman Missal* on the First Sunday of Advent 2011. Throughout this year attention was given to preparing Catholics for the changes that will come with the new missal.

In 1969, shortly after the Council, Pope Paul VI published *Comme le Prevoit* that established the principles to be followed in translating the Latin text of the Roman Missal into the vernacular. In response the Bishops from English speaking countries came together to form the *International Commission on English in the Liturgy*, often referred to as *ICEL*. One bishop from each English speaking Episcopal conference serves on the board of ICEL. Until recently (2001), ICEL has had the responsibility of preparing translations of liturgical texts from Latin to English that were in turn submitted to Rome for the approval of the Holy Father.

In 2001 the Congregation for Divine Worship (Roman Curia) published the “Fifth Instruction for the Right Implementation of the Constitution on the Sacred Liturgy” (*Litugiam Authenticam*). This document established new principles for the translation of the Latin liturgical texts into the vernacular. According to the new principles that have guided the new translation of the Roman Missal into English one must follow a more literal and exact translation of the Latin into English. There is less room for what one might call “poetic license”! For example, the Latin text “*Dominus vobiscum*” has the response “*Et cum spiritu tuo*” which we have translated as “*And with you also*”. The new translation being literal to the Latin will say “*And with your spirit*”.

Having much experience of working with different languages and have served as a translator, let me assure you the business of translation is anything but an exact science. In fact, being to literal in translation can sometimes be quite problematic. Language reflects a mindset, a way of expressing how a people express their experience of reality. One quickly sees with the great diversity of language that people experience reality in different and sometimes very distinct ways. This fact poses some very interesting challenges for the translator.

- Fr. Bill Conway

"Haced esto en memoria mía"
- Jesús de Nazaret

La Instrucción General del Misal Romano (IGMR) afirma que todo lo que hacemos como Iglesia debe fluir dentro o fuera de lo que se celebra en la Eucaristía. A medida que el Concilio Vaticano II enseña que es en el momento en que nos reunimos para la Eucaristía que estamos verdaderamente Iglesia. Por lo tanto, es importante que la Iglesia reconozca la necesidad de estar atentos a cómo la Iglesia ora, cuando se reunieron para celebrar la Eucaristía.

Usted puede recordar que el obispo Sartain proclamó que este es el Año de la Eucaristía para la Diócesis de Joliet. El año concluyó en junio en la fiesta de Corpus Christi. El obispo pidió que este año tan especial como una forma de preparar la publicación del nuevo Misal Romano en el primer domingo de Adviento de 2011. A lo largo de este año se prestó atención a la preparación de los católicos para que los cambios que vendrán con el nuevo misal.

En 1969, poco después del Concilio, el Papa Pablo VI publicó *Comme le Prevoit* que estableció los principios que deben seguirse en la traducción del texto latino del Misal Romano en la lengua vernácula. En respuesta a los obispos de países de habla Inglés se unieron para formar la Comisión Internacional de Inglés en la Liturgia, a menudo referido como el ICEL. Un obispo de cada uno de habla Inglés Conferencia Episcopal es miembro de la junta de ICEL. Hasta hace poco (2001), ICEL ha tenido la responsabilidad de preparar las traducciones de los textos litúrgicos del latín al Inglés que se presentó a su vez a Roma para la aprobación del Santo Padre.

En 2001 la Congregación para el Culto Divino (Curia Romana) publicó la "Instrucción Quinta para la implementación adecuada de la Constitución sobre la Sagrada Liturgia" (*Liturgiam Authenticam*). Este documento establece nuevos principios para la traducción de los textos litúrgicos en latín en la lengua vernácula. De acuerdo con los nuevos principios que han guiado a la nueva traducción del Misal Romano en Inglés se debe seguir una traducción más literal y exacta de la América en Inglés. Hay menos espacio para lo que podríamos llamar "licencia poética"! Por ejemplo, el texto latino "Dominus vobiscum" tiene la respuesta "Et cum spiritu tuo", que hemos traducido como "Y también contigo". La traducción es literal al latín se dice "Y con tu espíritu".

Tener mucha experiencia de trabajar con diferentes idiomas y han servido como un traductor, permítame asegurarle el negocio de la traducción es cualquier cosa menos una ciencia exacta. De hecho, siendo que en la traducción literal a veces puede ser bastante problemático. El idioma refleja una mentalidad, una manera de expresar cómo la gente expresa su experiencia de la realidad. Uno rápidamente ve con la gran diversidad de lenguaje que las personas experimentan la realidad de diferentes maneras y, a veces muy distintas. Este hecho plantea algunos retos muy interesantes para el traductor.



MaryFest

Saturday,

August 13

Begins with Mass at 4:00 p.m.

We are forming committees and we need a chairperson and people to help with each group. There will be one for food, raffles, and phone trees. We will have meetings to help “get things going.”

If you are interested, please complete the form below and either place it in the Sunday collection basket or send it to the parish office.

_____ **FOOD** (serving, set up, clean up)

_____ **RAFFLES** (organize and set up)

_____ **GAMES** (organize and help run)

_____ **PHONE TREE**

Food

Music

We also are in need of great cooks and bakers as we had last year. We plan to serve ethnic foods again this year.

_____ **I WILL COOK**

Name: _____

Phone: (630) _____

_____ **I WILL BAKE**

Name: _____

Phone: (630) _____



Let's make this another success as we have done in the past. God Bless!

Return form to the Parish Office.

the Diocese of Joliet Young Adult Ministry Office presents
A Theology-on-Tap Kick Off Celebration
Summer Praise Night

Wednesday, July 6, 2011
7:00 p.m. @ Benedictine University
5700 College Road • Lisle, Illinois

**Join us for a fun evening of music and inspiration
featuring Catholic praise artists and bands,
motivational speakers, and much, much more!**

*You are more than welcome to bring a lawn chair,
blanket, picnic basket, and your food & drink.*

**Open to all young adults (ages 18 to 39), single and married.
Parents with young children are also welcome to attend.
No cost or registration required. Food available to purchase.**

Weather permitting, this event will be held outside on the grounds at Benedictine University. If it rains, we will meet at The Coal Ben Restaurant on campus.

For more details, go to www.dioceseofjoliet.org/yam/.

The 2011 Summer Praise Night is sponsored by the Catholic Diocese of Joliet Young Adult Ministry Office as the kick-off event for the summer Theology-on-Tap season.

**Two employment opportunities are available at St. Mary of Gostyn
in the Religious Education Program.**

1) Part Time Administrative Assistant

This is a newly created, part time position with a three day, 24 hour work week. The position requires that you are:

- * Proficient in Word, Excel and Publisher as well as data entry and record keeping.
- * Able to communicate in a professional, positive and supportive manner at all levels.
- * Skilled in organization and multi-tasking.
- * Able to honor and maintain confidentiality at all times and at all levels

2) Part Time EDGE Coordinator

This newly created, part time position requires approximately 12 hours/week including Sunday afternoon EDGE Sessions between September and April.

The EDGE Program Coordinator position requires that you are:

- * Comfortable interacting with and relating to junior high students
- * Able to communicate in a professional, positive and supportive manner at all levels.
- * Proficient in relating to and working cooperatively with all EDGE Leaders and parents
- * Able to honor and maintain confidentiality at all times and at all levels
- * Possess strong organizational skills

Please send resume to: bbentley@stmarygostyn.org or call 630-969-1063 x219.



**Joyful
Again!**

BEING WIDOWED

It's about treasuring your memories,
But moving into a new life.
Finding the way to hope and joy,
But keeping that special love.

August 6 & 7, 2011

**Joyful Again! Workshop/retreat for
Widowed Men and Women**

Immaculate Conception
134 Arthur Street, Elmhurst

To register, please call 708-354-7211 or visit the
website at www.joyfulagain.org



Diocese
of Joliet

Catholic Charities
PROVIDING HELP. CREATING HOPE.

L.O.S.S. 10-Session Group Forming

The L.O.S.S. (Loving Outreach to Survivors of Suicide) Program, facilitated by Catholic Charities, provides support and services to those who are grieving a death by suicide of a family member or close friend. Eight weekly sessions and two monthly follow-up meetings for those grieving the death of a loved one will be offered. Meetings will be held on Thursdays, September 15th through November 17th from 7:00 to 9:00 p.m. at St. Francis of Assisi Church, 1501 Boughton Road in Bolingbrook. A minimum of ten people are needed to convene a group, so please call today if you are interested. Call Kate Toennis at 815-724-1152 to register or for additional information. The deadline to register is Friday, September 9.



*Baptized in
the Name
of the Lord*

On Sunday, June 26, the following young parishioners were welcomed into the Divine Savior Parish family and the family of God. Please welcome:



SAMUEL DAVID GANTZ

Parents: Michael & Laura (Kieszkowski) Gantz



ERIK REYES

Parents: Juan Reyes & Christina Velasquez



**CADENCE ANNE
LIBROJO HASENSTEIN**

Parents: Todd & Christine (Librojo) Hasenstein

**There's still time to
get your picture in...**

If you were unable to make your appointment to have your photo taken for the Divine Savior Pictorial Directory, please e-mail your photo to Tracy O'Brien at tracy@divinesavior.net.



Landscape Plan for Divine Savior Church and Pastoral Center - 2011 Capital Project

The Plan Overview

The landscape plan can be viewed in the narthex of the church. It is anticipated that this plan will be implemented over several years as funds become available. In 2011 a new grass cutting design will begin. This new design involves cutting less grass to give the property the “eco-friendly green” look of today.

The Savings Realized from the New Plan

This new landscape look along with other cost saving adjustments this year will save the parish 46% per year in landscape-related expenses. These savings will be realized immediately.

Installing the New Landscape Plan

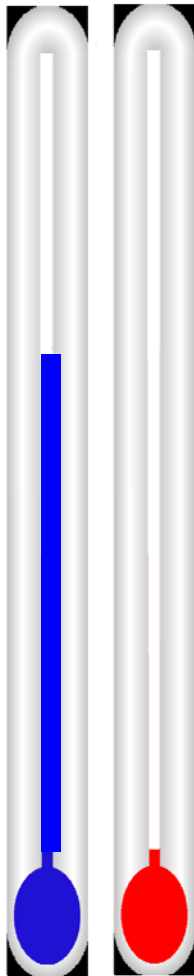
No expense will be directly incurred this first year on this landscape plan. In the Spring of 2012, we hope to begin installing the large trees noted on the plan at the East end of the property (near Main St.) Over the next several years, plantings will be adjusted to reflect this new layout.

Memorial Pavers and Memorial Trees

The paver bricks in the walk ways at the Grotto are intended to memorialize loved ones. These memorials can be purchased from the parish office. Also, if you would like to purchase one of the large memorial trees at the East end, you may do so. These large trees are available for purchase now as memorials and details may be obtained at the parish office.

*Thank you for your interest and continued financial help to beautify our church property
Divine Savior Building and Grounds Committee*

**2011 Capital
Projects Goal
\$74,000**



**Projects
Completed**

**As of
06/19/2011
\$41,338.46**



Year-To-Date Goal	\$706,852.00
Actual YTD Contributions	645,666.58
Weekly Goal	14,425.00
Contributions June 19, 2011	
Envelopes (301)	8,406.00
Loose	1,991.06
E-Giving	<u>738.00</u>
Total Tithe Contributions	11,135.06
Blue Envelopes June 19, 2011	301.00
Priests Pension Fund	2,447.00

Please remember the good works of our Parish in your will. Contact Fr. Conway for information on how you can accomplish this.

ASUNTOS HISPANOS:

BAUTISMO: El Bautismo es uno de los Sacramentos de Iniciación (Bautismo, Confirmación, Eucaristía). Al solicitar el Bautismo para su hijo(a), los papás se comprometen a formar a su hijo en los caminos del Señor. Esto implica que los papás estén casados por la Iglesia y practicando su Fe Católica.

En preparación para la celebración del Bautismo, los padres de familia deben asistir a una plática pre bautismal, el tercer sábado del mes a las 10:30 a.m., en las oficinas parroquiales. Los padrinos también son invitados a asistir a la plática.

Padrinos de Bautizo: Deben de ser personas practicando la Fe Católica, que asisten a la Misa cada semana y estar casados por la Iglesia Católica (deben presentar comprobante de su matrimonio sacramental). Personas viviendo en unión libre o solamente casado por civil no se permite servir como padrinos.

Los Bautismos se celebran el 4o. domingo de cada mes, a la 1:30 p.m. ó el sábado durante la Misa de las 6:30 p.m.



We would like to offer our deepest sympathy to the following families:



Lois O'Connor who passed away on June 19 and whose funeral mass was celebrated on June 22, 2011.



Rita Palmer who passed away on June 22 and whose funeral mass was celebrated on June 27, 2011.

Please remember all of them in your prayers and pray also that their families may receive the Lord's consolation in their time of need.

PRAY FOR OUR

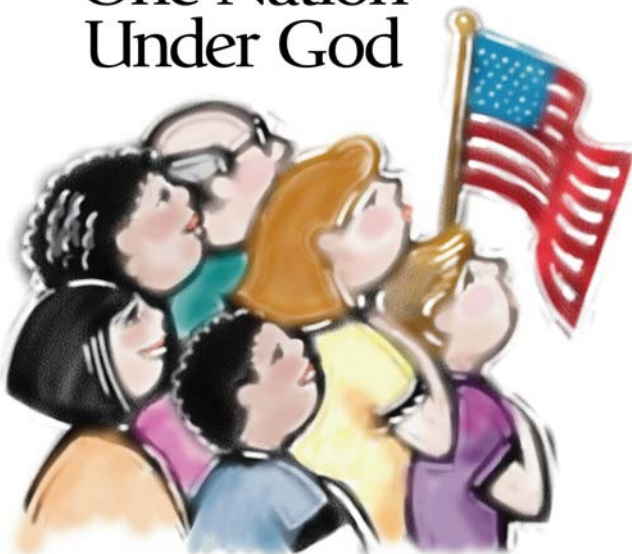
MILITARY

If you have family members currently serving in any branch of the Armed Forces overseas, we would like to include their names in our weekly bulletin so that parishioners could include them in their prayers. Please submit their names with branch of service to bulletin@divinesavior.net. Please notify us when the service person returns home.





WE PRAY FOR OUR TROOPS:

- Greg Jablonski—Army, Iraq
- Jeremiah Curtis—Taji, Iraq
- Nicholas Zefeldt—Army, Afghanistan
- Gerardo Serriteno—Army, Afghanistan
- Tiffany Nicole Vicha—Army, Iraq
- David Blazina—Army, Qatar

One Nation Under God



There is a fundamental unity between God the Father and the Son evident in today's Gospel. Because of this unity, Jesus is the only one who truly knows the Father and is the One who reveals to us the depths of the Father's love, as well as his plan for salvation. As Stewards of God, we are blessed to know the Father's love through Jesus.

				
Saturday, July 9 5:00 PM	Father Conway	Annalia Dolce Matthew Straus Sarah Major	Chris John Marilyn John Beth Svetich Kathy Hamilton Sally Thomas	Michael Januszewski
Saturday, July 9 6:30 PM (Spanish Mass)	Father Conway			
Sunday, July 10 8:00 AM	Father Conway	Brad Brost Reevan Monteiro Ryan Monteiro	Donna Clavey Roy Clavey Ginny Munson Ralphine DiProspero Dave Gallagher Carl Lambiasi Roberta Muehlhaus	Lucille Gallagher
Sunday, July 10 10:00 AM	Father Conway	Rachel Pfeifer Donald Wilkin Danny Campagna	Donna Dhein Jan Moon Geri Parker Fe Asuncion Kim Moustis Patti Rose { Unfilled }	Elaine Jara
Sunday, July 10 11:30 AM	Father Conway	Matthew Santie Brendan O'Sullivan Kevin O'Sullivan	Alice Henson Bridget O'Sullivan Mary O'Sullivan Susan Williams Jackie Griffith	Peter Gennuso

Holy

Bible

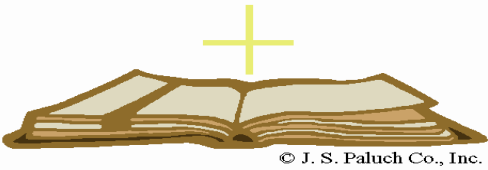
July 3, 2011

***Have you discovered yet
that there is more to life
than what only material
things have to offer? We
live in the Spirit. Only in
the Lord can we
find lasting peace.
Speak the Good News.***

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Gn 28:10-22a; Mt 9:18-26
 Tuesday: Gn 32:23-33; Mt 9:32-38
 Wednesday: Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a; Mt 10:1-7
 Thursday: Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5; Mt 10:7-15
 Friday: Gn 46:1-7, 28-30; Mt 10:16-23
 Saturday: Gn 49:29-32; 50:15-26a; Mt 10:24-33
 Sunday: Is 55:10-11; Ps 65; Rom 8:18-23; Mt 13:1-23 [1-9]

Mass Intentions



Monday, July 4-Weekday

8:30 AM— For the People of God

Tuesday, July 5-Weekday

8:30 AM— † Lena Bianchi

Wednesday, July 6-Weekday

8:30 AM— † Brendan O’Loughlin

Thursday, July 7-Weekday

8:30 AM— † Sylvia Walters
† Rev. Edmund Schreiber

Friday, July 8-Weekday

8:30 AM— † Josephine & Norbert Malinowski

Saturday, July 9-Vigil: Fifteenth Sunday in Ordinary Time

5:00 PM— † Joe Kosin
6:30 PM— For the People of God

Sunday, July 10-Fifteenth Sunday in Ordinary Time

8:00 AM— † Henry Garavaglia
10:00 AM— † Mitch Oleksy
11:30 AM— † Blanche Sloup



Monday, July 4, 2011

Office Closed

Tuesday, July 5, 2011

Legion of Mary	7:00 PM	CR
MaryFest Rehearsal	7:00 PM	C
Men’s Club	7:00 PM	PC

Wednesday, July 6, 2011

10:00 Choir	7:00 PM	C
-------------	---------	---

Thursday, July 7, 2011

Friday, July 8, 2011

Wedding (Christensen/Alexander)	4:00 PM	C
------------------------------------	---------	---

Saturday, July 9, 2011

AA Meeting	6:30 AM	PC
Marriage Prep.	9:30 AM	RB

Sunday, July 10, 2011

Baptism Workshop 2	11:00 AM	CR
--------------------	----------	----

KEY: A=Away; C=Church; CR=Conference Room;
FBO =Fr. Bill’s Ofc.; **G**=Grounds; **M**=Mass;
MSR=Mother Seton Room; **N**=Narthex;
PC=Pastoral Center; **RB**=Rectory Basement



Contacting the Parish

The Parish Office is open Monday-Wednesday from 8:00 AM - 8:30 PM (closed 12:30 to 1:00), Thursday from 8:00 AM -2:30 PM (closed 12:30 to 1:00). Friday 9:00 AM—1:00 PM. Closed on Saturday and Sunday.

PARISH OFFICE: 6700 Main Street
Downers Grove, IL 60516-2799
630-969-1532
FAX: 630-969-1724
e-mail - Parish@divinesavior.net

Fr. William J. Conway, Pastor, ext. 24
FrBillConway@divinesavior.net

Rev. Robert E. Pietras, Pastor Emeritus

Deacon Paul Newey, Pastoral Associate, ext. 25
DeaconPaul@divinesavior.net

Rosemary Bleuher, Director of Adult Enrichment, ext. 28
Rosemary@divinesavior.net

Megan Hassinger, Director of Music, ext. 34
Megan@divinesavior.net

Janet Alikpala, Associate Director of Music, ext. 34
Janet@divinesavior.net

Daniel Garcia, Custodian, ext. 21
Parish@divinesavior.net

Susan Hartig, Business Manager, ext. 23
Sue@divinesavior.net

Tracy O'Brien, Parish Secretary, ext. 21
Tracy@divinesavior.net

Gloria Pirkins, Evening Secretary, ext. 21
Gloria@divinesavior.net

Dee Sinclair, Facilities Manager, ext. 21
Dee@divinesavior.net

The Religious Education office is open Monday—Thursday 8:30 a.m. until 4:30 p.m. and during class times on Wednesday and Thursday evenings.

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE:
630-969-1673
FAX: 630-969-0201
e-mail - ReligiousEd@divinesavior.net

Mark Hoffmeyer, Director of Religious Formation, ext. 32
Mark@divinesavior.net

Linda Burke, Administrative Assistant/Registrar,— ext. 31
Linda@divinesavior.net

Cathi Loris, Program Coordinator, Grades 1-8—ext. 30
Cathi@divinesavior.net

Cheryl Steed, Program Preschool Coordinator—ext. 29
Cheryl@divinesavior.net

ADDITIONAL E-MAIL ADDRESSES

Office: Parish@divinesavior.net
Bulletin: Bulletin@divinesavior.net
Religious Ed: ReligiousEd@divinesavior.net
Lectors: Lectors@divinesavior.net
Eucharist Min.: EM@divinesavior.net
Servers: Servers@divinesavior.net

WEB SITE:
<http://www.divinesavior.net>

MASS SCHEDULE

MONDAY-FRIDAY:	8:30 AM
SATURDAY:	5:00 PM
	6:30 PM (Spanish Mass)
SUNDAY:	8:00 AM
	10:00 AM
	11:30 AM

HOLY DAY SCHEDULE

Mass of anticipation the	
Evening before	7:00 PM
Holy day	7:30 AM
	12:00 Noon

RECONCILIATION/CONFESSION SCHEDULE

SATURDAY: 3:30-4:40 PM and by appointment

PARISH REGISTRATION

Stop in the Parish Office during regular business hours to register as a Divine Savior Parishioner.

BAPTISMS

Once a month at special Baptism Service. Arrangements must be made two months in advance. Parental preparation requires registration in the Parish, active Saturday or Sunday participation in Parish Worship and attendance at Baptismal Preparation meetings. Please call the office to make arrangements.

MARRIAGES

Arrangements for celebration of marriage must be made with the Pastor at least six months in advance. Weddings are not scheduled on Sundays.

COMMUNION FOR THE HOMEBOUND

Ministers of Care are available to bring Communion to the homebound. Please call Parish Office.

RCIA

Anyone seeking information about becoming a fully participating member of the Catholic Faith should contact the Parish Office. Classes begin in September.